



天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第二十九主日 | 二〇二六年十月十八日
29th Sunday in Ordinary Time | October 18th, 2026

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時至五時卅分及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。
Sat. 5:00pm-5:30pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



十月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為心理健康牧靈祈禱

For mental health ministry.

願心理健康牧靈關懷深入教會各個層面，幫助我們消除對心理疾病患者的羞辱與歧視。

Let us pray that the mental health ministry be established throughout the Church, helping to overcome the stigma and discrimination of persons with mental illnesses.

本期導讀

與主共融	
加強福傳使命	2
主日分享	
信仰有如參加喜宴嗎?	3
平安是福	
阿茲海默症(一)	4
高夏芳修女靈修選摘	
留名	5
堂區訊息	
.....	6



聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

堂區通訊
https://www.veeteezy.com/photos/10621920-silhouette-of-human-hands-palm-up-praying-and-worship-of-cross-eucharist-therapy-bless-god-helping-better-forgiveness-freedom-hope-and-faith-christian-religion-concept-artist-set-back-ground

教宗寄語瓜達盧佩禧年：加強福傳使命

值此墨西哥城瓜達盧佩聖母聖殿祝聖50周年之際，教宗良十四世在一則由聖座國務卿帕羅林樞機署名的訊息中，敦促加強福傳使命，使“天主聖言的光照、聖事的慰藉、祈禱的扶持”傳遞給所有人。教宗還提到了墨西哥的基督信仰根基，這些根基與該國的歷史緊密交織。

（梵蒂岡新聞網）加強福傳使命，使“天主聖言的光照、聖事的慰藉、祈禱的扶持”傳遞給所有人，並且“願最需要的人永不缺乏愛德與友愛的援助”。這是教宗良十四世在一則由聖座國務卿帕羅林樞機署名的訊息中，托付給墨西哥信眾的使命。該訊息是在墨西哥城瓜達盧佩聖母聖殿祝聖50周年之際發出的，並於10月12日周一在該聖殿舉行的彌撒中被宣讀，這台彌撒也拉開了瓜達盧佩禧年的序幕。在禮儀慶典期間，人們還特別為教宗的健康祈禱。

與聖母瑪利亞同心合意

在這則寄發給墨西哥城總主教、墨西哥首席主教阿吉亞爾（Carlos Aguiar Retes）樞機，以及參加禮儀慶典的其他主教、司鐸和平信徒的訊息中，教宗表示願與眾人一同為聖殿的周年紀念獻上感恩，並邀請大家懷著感激與希望，在靈性上與“人們賴以生活的真天主之母”聖母瑪利亞同心合意，共同紀念這一周年。教宗還提到，基督信仰根基與墨西哥的歷史深深交織在一起。

阿吉亞爾樞機：圓滿履行使命

“我們有一位母親，她向我們揭示了那位我們賴以生活的真天主，她關懷我們，聆聽我們的懇求。今天我們齊聚於此，為此我們滿懷信賴地轉向她。若我們在聖神和瓜達盧佩聖母的幫助下全力以赴，我們便能圓滿地履行我們的使命，她正是為此而來到了我們的祖國。”阿吉亞爾樞機在彌撒講道中如此肯定到。樞機還向童貞瑪利

亞懇求，為那些在此期間前往瓜達盧佩聖母聖殿朝聖的信友祈求禧年的恩典。樞機也感謝教宗良十四世頒賜禧年之恩，並將所有促成這座聖所建成的人，以及每個懷著信德和感激前來祈求聖母助佑的朝聖者，都托付於聖母的庇佑。

瓜達盧佩禧年

瓜達盧佩禧年由教宗通過聖座聖赦院頒布，以紀念瓜達盧佩聖母聖殿奉獻50周年，以及備受敬禮的瓜達盧佩聖母像於1976年10月12日遷移至聖殿50周年。2026年10月12日也恰逢瓜達盧佩聖母像加冕131周年。

瓜達盧佩禧年將於2027年10月12日結束。根據聖座的准許，在此期間，信眾若懷著虔敬和懺悔的精神參觀瓜達盧佩聖母聖家、參與禮儀慶典，或在聖殿中潛心祈禱一段時間，即可為自己獲得全大赦，亦可將其轉讓給煉靈。要獲得全大赦，必須滿足教會規定的通常條件：辦告解、領聖體、誦念《信經》，並按照教宗的意向祈禱。

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2026-10/papa-leo-xiv-message-guadalupe-jubilee-year.html>

常年期第二十九主日

讀經一： 依 45:1, 4~6

讀經二： 得前 1:1~5

福音： 瑪 22:15~21

29th Sunday in Ordinary Time

First Reading: Is 45:1, 4-6

Second Reading: 1Thes 1:1-5

Gospel: Mt 22:15-21

屬於天主的 該歸還天主

吳智勳神父
天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

今日的福音，常為人津津樂道。其背景是耶穌進入耶路撒冷後，把在聖殿中做買賣的人趕走，並開始對猶太當權者加以責斥。當權的人完全處於被動和捱打的劣勢，意識到必須反守為攻，展開對耶穌一浪接一浪的攻擊。今日福音記載的，是第一個回合。

這回合是由法利塞人策劃的。本來按常理，宗教性的法利塞人與政治性的黑落德黨人，是不可能合作的。黑落德黨人與羅馬人合作，替羅馬人窺伺猶太人，是羅馬人的祕密警察，是民族中的賣國賊，在宗教上是罪人，接近他們也會玷污自己，如今法利塞人為了除去耶穌，心中有了仇恨，甚麼原則都不顧了，拉攏政治性人物相幫，但表面上仍保持清高的外貌，只是派門徒出馬，與黑落德黨人合作，設圈套陷害耶穌。

橋段是政治性的，考慮周詳。他們先用讚美的說話套住耶穌，說祂是誠實的、講真理的、不顧忌人的、不看情面的，然後問：「應該納稅給凱撒嗎？」他們不問事實「有沒有納稅給凱撒？」事實上人人都要納稅，他們不想提自己也在納稅給凱撒。他們是問原則上「不應該納稅給凱撒？」這是個非常煽情的問題，可能的答案似乎只有三：「不知道，無可奉告」、「應該

納稅」、「不應該納稅」。

若耶穌答「不知道」，會令群眾很失望，一個如此偉大的師傅，竟連這個問題也沒有主見；沒有道德勇氣怎能導別人？假如耶穌答「應該」，則會令普通猶太群眾很失望，他們一直認為耶穌是帶領他們趕走羅馬人的領袖；耶穌肯定失去這些草根階層的支持。如果耶穌答「不應該」，雖令猶太群眾高興，但卻構成叛亂罪，黑落德黨人自會報告羅馬人，由羅馬人除去耶穌，不用自己動手，招致群眾反對。

他們以為這回合的部署無懈可擊，想不到耶穌沒中他們的圈套，反以更高明的圈套回敬他們，向他們要一個稅幣，還假裝無知地問肖像和名號是誰的。從他們拿出稅幣的行動和對耶穌的回答，足以令群眾反感。耶穌暗示自己並未擁有這稅幣，而認為羅馬錢幣是污穢的法利塞人，卻把稅幣攜帶在身。耶穌也不迴避問題，清楚表明：「凱撒的該歸還凱撒。」這是一針見血的話，梅瑟的法律要求：「誰的財物就該歸還給誰」。稅幣既有凱撒的肖像和名號，是屬於他的，按梅瑟法律，必須還給凱撒。耶穌的回答，既遵守羅馬法律，又符合梅瑟的法律。

以一句有智慧的話就擊倒敵人，並不是耶穌的目的，第二句話「天主的該歸還天主」，才是福音的訊息。這句話既有警惕性，也有提示性。法利塞人是猶太人的宗教領袖，是屬於天主的人，理應把心歸向天主。耶穌以這句話扶起他們，把屬於天主的心，歸還天主，不要再投向邪惡。這句話才是整段福音的精粹所在。

有人把今日的福音看成是政教

分離的基礎，政治與信仰各不相屬，其實這不是主要的意思。法利塞人的心充滿邪惡，借用政治去達到除去敵人的目的。耶穌要人內心真誠，心是天主的居所，印上天主的肖像，是屬於天主的。這段聖經直指我們的內心，要求我們把「屬於天主的歸還天主」。

反省與實踐

1. 繳稅是公民的義務，雖然許多人都都不願意；身為天國子民的你，該不該繳稅給天主？而天主國度的「稅」指的是什麼？

2. 羅馬帝國的銀幣上印著凱撒的肖像和名號，所以該歸還凱撒；那麼，印著天主的肖像和名號的是什麼？（創一：26）我們該用什麼方式、何種行動來將天主的稅歸還給祂？ ■





平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

阿茲海默症(一)

阿茲海默症(Alzheimer's disease, 港臺地區稱為阿茲海默症、中國大陸稱為阿爾茨海默病)是造成老年失智症(dementia)和認知障礙症(cognitive impairment)最常見的病因,佔所有失智症和認知障礙症病例的 60% 至 80%。

阿茲海默症(Alzheimer's disease)的名字,是為了紀念德國精神病學家與病理學家愛羅斯·阿茲海默(Alois Alzheimer, 1864-1915):

(1)首個病例:在1901年,阿茲海默醫生在德國法蘭克福的精神病院,收治了一名五十一歲的女患者奧古斯特·迪特班(Auguste Deter),該患者出現嚴重的短期記憶衰退、語言障礙、幻覺以及行為異常。

(2)大腦解剖:患者於1906年去世後,阿茲海默醫生對其大腦進行了解剖與病理檢查。他在顯微鏡下首次發現患者的大腦組織出現了大量的「澱粉樣蛋白斑塊」(Amyloid plaques)以及「神經纖維纏結」(Neurofibrillary tangles)。

(3)學術發表與命名:同年(1906年),他在德國精神病學會議上報告了這個獨特的病例。

隨後在1910年,精神病學家埃米爾·克雷佩林(Emil Kraepelin)在其出版的精神病學教科書中,正式將這種疾病命名為「阿茲海默症病」(Alzheimer's disease)。

阿茲海默症是一種發病進程緩慢、隨著時間而逐漸惡化的神經退化性疾病。研究顯示,該病的發展與大腦中兩種異常蛋白質的沉積密切相關:

(1)澱粉樣蛋白斑塊:β-澱粉樣蛋白片段在腦細胞之間異常聚集並形成斑塊,從而阻斷細胞間的正常通訊。

(2)神經原纖維纏結: Tau蛋白發生異常變形

並在細胞內部形成纏結,破壞細胞內的營養物質運輸系統,進而導致腦細胞受損與死亡。

早期十大預警訊號

阿茲海默症的初期表現往往被誤認為是「正常老化」,若發現家人出現以下多項症狀,應提高警覺:

(1)記憶力衰退:特別容易忘記近期剛發生的事、重覆詢問相同問題。

(2)計劃或解決問題感到困難:例如對複雜的帳單、數字處理感到吃力。

(3)無法勝任原本熟悉的任務:例如突然不知道怎麼開車、做飯或玩常玩的遊戲。

(4)對時間或地點感到混淆:在熟悉的地方迷路,不清楚現在的季節或日期。

(5)理解視覺影像與空間關係有困難:閱讀或平衡感出現障礙。

(6)言語表達或書寫出現困難:難以找到恰當的詞彙,甚至「突然聽不懂別人的玩笑」。

(7)隨意亂放物品:常把東西放在不合常理的地方,且無法回頭尋找。

(8)判斷力減退:做出不智的決定,例如誤信詐騙或穿著不合時令的衣服。

(9)退出社交活動:對原本熱衷的嗜好或社交變得冷淡。

(10)情緒與性格改變:變得容易焦慮、抑鬱、猜忌、憤怒或情緒起伏大。 ■



Photo by Steven Hing on Unsplash

《語梯 以主言與主言》之40-高夏芳修女靈修選摘

留名

高夏芳修女

人生在世數十載,不甘心只是「我來過,我走了」。既然帶不去什麼,就想留下一些東西,沒有豐功偉績,就至少一點雪泥鴻爪。中國人很著重留名青史,人去了,名字還被人傳頌,才不枉此生。

名字代表個人,一個唯一的,不可重覆,不可取替的人,有其獨特個性、氣質、品格、尊嚴。

天主很尊重每一個祂細心按自己的肖像而造成的人。在聖經中,祂多次給人命名,祂召喚人時,親切地呼喚人的名字。祂對每一個人說:「我救贖了你,我以你的名字召叫了你,你是我的。……………你在我眼中是寶貴的,是貴重的,我愛慕你。」(依43:1-4).祂把我們每人的名字「刻在手掌上」(依49:16),永不忘掉。

耶穌也一樣,他把自己喻為牧人,羊羣雖眾,牧者卻一一認識牠們,愛牠們,「他按着名字呼喚自己的羊」(若10:3)。

有一次,耶穌派遣門徒出外宣講,他們回來時

興高采烈,初試成功之樂,向師傅報告。耶穌分享他們的喜樂,同時提醒他們,值得喜樂的,不只是成功或成績,而是「因你們的名字,已經登記在天上了」(路10:20)。當我們舉頭望天時,會否想到,我們的名字已刻在上面,是主耶穌親手寫上去的。



【未完待續】



Photo by Antonello Falcone - The Wiseman on Unsplash

**2026年十月十一日教友奉獻收入 Donation of 11th
October 2026**

Regular - \$8291.25
Indigenous- \$2165.00

** 本主日有第二次奉獻（為普世傳教籌款）。敬請大家支持。

辦公室通知 Office Notice

** 成人兒童國粵語慕道班9月開班，有意者請查看壁報的具體時間。

** 聖方濟各朝聖之旅退款亦可於百萬唱攤位領取。10月19日無人認領之退款將捐獻教堂維修。

** 教區規定於10月17/18日和24/25日點算與彌撒人數。

** annual Mass attendance survey will take place on the weekends of Oct 17/18 and 24/25.

** 第333童軍團於本主日在聖堂大堂派蘋果，歡迎教友自由捐獻。

** 教區公益金現繼續通過食物補助計劃提供給有需要的社區和食物銀行。多謝各位主內兄弟姐妹，慷慨支持ShareLife 教區公益金的捐獻。今年教區要求我們堂區的籌款目標是121,000元，現在只籌得61%，還未達標，希望大家能夠繼續支持，協助我們實現目標，大家可以網上捐獻或將ShareLife奉獻放進諮詢處旁的奉獻箱內，多謝各位。

關於退稅收據之注意事項

a) 全年奉獻金額在\$50或以上的教友，如希望收到退稅收據，需在奉獻信封上面清楚寫明身份證件上的姓名和地址。若有聯絡電話和教友登記的奉獻登記號碼，煩請提供，以便堂區有效率地處理退稅收據。

b) 如奉獻信封上註明的奉獻登記號碼和姓名與堂區的教友登記信息不符，將無法發出退稅據。建議教友們在奉獻信封上提供聯絡電話，以便堂區聯絡核對。

c) 退稅收據一律以郵寄方式送出，若有特殊情況，教友需到堂區辦事處領取退稅收據，教友須出示有效政府ID。

d) 需要更新地址或個人聯繫方式的教友，請前往堂區辦事處填寫信息更新表格。

e) 歡迎教友們前往堂區辦事處申請奉獻登記號碼。感謝教友們對聖堂的支持，天主保佑大家！

〔癌症關懷小組〕身心靈之〔患病期間更覺天主的慈愛〕分享

日期: 10月24日 (星期六)

時間: 上午10:30 - 下午12:30

地點: 《生命恩泉》福傳中心

151 Placer Court, North York

講者: 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok

報名連結: <https://forms.gle/LzWor91vjdPPtkLU7>

2026年聖誕節圖畫比賽

哥倫布騎士會開始2026年聖誕節圖畫比賽，詳情請參閱堂區佈告欄的海報或主日堂區通訊。

2026齊心頌主百萬唱

堂區定於10月24日傍晚7時在鮑思高禮堂舉辦2026齊心頌主百萬唱。藉歌唱，舞蹈和才藝表演傳揚福音。入場門票每張\$10，並設有抽獎券售賣，每張\$2.50。於彌撒前後在大堂售賣，收益全部用以堂區維修費用。

粵語婚姻聖事準備課程

堂區將於今個秋季舉辦粵語婚姻聖事準備課程 (Joy-Filled Marriage Course)，日期為10月31日至11月28日 (連續5個星期六早上)。本實體課程不僅深入探討天主計劃的婚姻，更有陪導員夫婦分享實用的婚姻生活錦囊，鼓勵基督徒夫婦活出豐盛而美好的婚姻！歡迎計劃於2027年結婚的準夫婦、需要補辦婚配聖事的夫婦及渴望深入了解天主教婚姻的朋友。

請把握機會報名參加，今次課程後下一次將會是2027年秋季。詳情請參閱堂區壁報板或堂區辦事處。

請支持教區公益金 Please Support ShareLife

教區公益金現繼續通過食物補助計劃提供給有需要的社區和食物銀行。多謝各位主內兄弟姐妹，慷慨支持ShareLife 教區公益金的捐獻。今年教區要求我們堂區的籌款目標是121,000元，現在只籌得61%，還未達標，希望大家能夠繼續支持，協助我們實現目標，大家可以網上捐獻或將ShareLife奉獻放進諮詢處旁的奉獻箱內，多謝各位。

The ShareLife campaign continues to provide support to communities in need and to food banks through its food assistance programs. We sincerely thank all our brothers and sisters in Christ for your generous contributions to ShareLife. Our parish's fundraising goal for this year is \$121,000; so far, we have raised



CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH
天主教中華殉道聖人堂 PRESENTS

2026 百萬唱 齊心頌主 2026 SING-A-THON UNITED IN PRAISE

2026 年 10 月 24 日 (星期六) 下午七時

Oct 24, 2026 (Sat), 7:00 pm

天主教中華殉道聖人堂, 鮑思高禮堂

Chinese Martyrs Catholic Church, Don Bosco Hall

2755 Denison Street, Markham, ON, L2S 2J3

Admission Price 門票 \$10

61% of this amount and have not yet reached the target. We hope you will continue to support this effort and help us achieve our goal. You may donate online or place your ShareLife contribution in the offering box located next to the information desk. Thank you all.

聖若瑟會編織交流組

聖若瑟會編織交流組將於9月24日星期四開班，誠邀教友參加，一同學習編織及交流心得。

上課時間：逢星期四下午2時至3時半

地點：鮑思高禮堂

報名及查詢：Mabel Chow 416-399-2239

又歡迎教友捐出毛冷，供編織組作頸巾和帽送給護老院長者，請放置在聖堂門口收集箱。

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377
聯繫人：詹修女

堂區資料 Church Information

主任司鐸 Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一休假 Mon. off)

助理司鐸 Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
frdeng1225@gmail.com
Cell : (416) 418-7333
(週一休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohngan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五休假 Fri. off)

堂區修女 Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五休假 Fri. off)

神父宿舍 Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」 編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)